

# Lekcja 3



## Dialogi i słownictwo



### ■ Dialog 1

Paco: ¡Hola, Carmen! ¿Cómo estás?

Carmen: Yo muy bien, gracias, ¿y tú?

Paco: Bueno, yo estoy resfriado.

Carmen: ¿Y dónde estás ahora?

Paco: Estoy en casa, en la cama.

Carmen: Pero, ¿estás muy enfermo o ya estás mejor?

Paco: Estoy mejor, gracias.

– Cześć, Carmen! Jak się masz?

– Ja bardzo dobrze, dziękuję, a ty?

– Cóż, jestem przeziębiony.

– I gdzie teraz jesteś?

– Jestem w domu, w łóżku.

– Ale jesteś bardzo chory czy już czujesz się lepiej?

– Czuję się już lepiej, dziękuję.

### ■ Dialog 2

Jorge: Ana, ¿cómo es tu habitación?

Ana: Mi habitación es pequeña, pero la ventana de la habitación es muy grande.

Jorge: ¿Es cómoda?

Ana: Sí, es cómoda y agradable, pero hoy está un poco desordenada.

Jorge: ¿Y dónde está tu habitación?

Ana: Está al lado de la cocina, al final del pasillo.

- Ana, jaki jest twój pokój?
- Mój pokój jest mały, jednak okno w pokoju jest bardzo duże.
- Jest wygodny?
- Tak, jest wygodny i przytulny, choć dzisiaj jest nieposprząpany.
- A gdzie znajduje się twój pokój?
- Znajduje się obok kuchni, na końcu korytarza.

### ■ *Dialog 3*

Carmen: ¿Dónde está tu casa?

Juan: Está en la calle Cervantes, número treinta y siete.

Carmen: ¿Es una casa antigua?

Juan: No, es nueva, bastante grande y cómoda.

Carmen: ¿Y es una casa con jardín?

Juan: Sí. El jardín está detrás de la casa. El garaje está en el jardín.

Carmen: ¿Estás contento con tu casa?

Juan: Sí, muy contento. Es una casa muy hermosa.

- Gdzie jest twój dom?
- Na ulicy Cervantesa, pod numerem 37.
- Czy to stary dom?
- Nie, jest nowy, bardzo duży i wygodny.
- Czy jest to dom z ogrodem?
- Tak. Ogród jest za domem. Garaż znajduje się w ogrodzie.
- Jesteś zadowolony ze swojego domu?
- Tak, bardzo zadowolony. Jest to bardzo ładny dom.

### ■ *Słownictwo*

**¿Cómo estás?**

Jak się miewasz?

**¿Cómo es?**

Jaki/Jaka jest?

**¿Dónde está?**

Gdzie jest/znajduje się?

¿Cómo estáis?

¿Cómo está usted?

No estoy en casa.

Estoy en el jardín.

Estoy mejor.

la ventana

la ventana de mi habitación

las ventanas de las casas

Ahora estamos muy bien.

Estamos muy cómodos aquí.

Estoy contento con mi casa.

El cine está cerca de aquí.

Jak się czujecie?

Jak się pan czuje?

Nie ma mnie w domu.

Jestem w ogrodzie.

Czuję się lepiej.

okno

okno mojego pokoju

okna domów

Teraz czujemy się bardzo  
dobrze.

Jest nam tutaj bardzo wygodnie.

Jestem zadowolony z mojego  
domu.

Kino jest niedaleko stąd.

## Gramatyka



### ■ Czasownik **estar** – być, przebywać, znajdować się

Czasownik **estar** służy do określania cech niestałych i zmiennych, stanu przejściowego, w jakim znajduje się dana rzecz lub osoba.

yo	estoy
tú	estás
él, ella, Ud.	está
nosotros/as	estamos
vosotros/as	estáis
ellos, ellas, Uds.	están

¿Cómo estás? – Jak się czujesz?

Estoy bien. – Czuję się dobrze.

Estoy mal. – Źle się czuję.

Está enferma. – Jest chora.

Estamos resfriados. – Jesteśmy przeziębieni.

¿Estás enfermo? – Jesteś chory?

Opanowanie prawidłowego użycia czasowników **ser/estar** w połączeniu z przymiotnikiem sprawia wiele trudności uczącym się języka hiszpańskiego, ponieważ w języku polskim posługujemy się tylko jednym czasownikiem *być*. Wybór między **ser** a **estar** zależy często od kontekstu zdaniowego oraz od subiektywnego punktu widzenia osoby mówiącej. Istnieją jednak podstawowe zasady określające prawidłowe użycie czasowników **ser/estar** w zdaniach.

### *Zapamiętaj!*

Przymiotniki określające cechy charakteru, temperamentu, intelektu oraz nazwy kolorów, wprowadzane będą w zdanie przy pomocy czasownika **ser**. Natomiast przymiotniki określające stan fizyczny, psychiczny i emocjonalny – przy pomocy **estar**.

Czasownik **ser** służy do określania:

- cechy stałej osoby, rzeczy lub zjawiska  
**La mesa es redonda.** – Stół jest okrągły.  
**Juan es simpático.** – Juan jest sympatyczny.  
**El cielo es azul.** – Niebo jest niebieskie.
- pochodzenia  
**Soy de Polonia.** – Jestem/Pochodzę z Polski.  
**Este artista es de China.** – Ten artysta jest/pochodzi z Chin.
- czasu, pogody, pory roku, pory dnia  
**Hoy es lunes.** – Dziś jest poniedziałek.  
**Ahora es verano.** – Teraz jest lato.  
**¿Qué hora es? Es la una.** – Która godzina? Jest pierwsza.  
**Ya es tarde.** – Już jest późno.  
**Todavía es temprano.** – Jeszcze jest wcześnie.
- przynależności do danej osoby  
**Esta casa es de Juan.** – To jest dom Juana.  
**Estas iglesias son del siglo XII.** – Te kościoły są z XII wieku.
- zawodu/zajęcia  
**Carmen es periodista.** – Carmen jest dziennikarką.  
**¿Es Ud. estudiante de español?** – Studiuje pan język hiszpański?  
*(dosł. Czy jest pan studentem języka hiszpańskiego?)*

Czasownik **estar** służy do określania:

- stanu fizycznego lub psychicznego (przejściowego)  
**La habitación está desordenada.** – W pokoju jest bałagan.  
**Ana está resfriada.** – Ana jest przeziębiona.  
**El cielo está azul.** – Niebo jest niebieskie w tym momencie.
- sytuacji lub miejsca, w których chwilowo znajduje się osoba lub rzecz  
**Estoy en Varsovia.** – Jestem w Warszawie.  
**China está lejos.** – Chiny są daleko.
- daty oraz pory roku, w jakiej aktualnie się znajdujemy  
**Estamos en invierno.** – Mamy zimę.

### ■ *Przymiotniki – przeciwieństwa*

**limpio** ≠ **sucio** – czysty ≠ brudny

**ordenado** ≠ **desordenado** – uporządkowany ≠ nieuporządkowany

**cómodo** ≠ **incómodo** – wygodny ≠ niewygodny

**libre** ≠ **ocupado** – wolny ≠ zajęty

**cansado** ≠ **relajado** – zmęczony ≠ wypoczęty

**abierto** ≠ **cerrado** – otwarty ≠ zamknięty

**cuidado** ≠ **descuidado** – zadbany ≠ zaniedbany

**agradable (amable)** ≠ **desagradable** – przyjemny ≠ nieprzyjemny

**contento** ≠ **descontento** – zadowolony ≠ niezadowolony

**tranquilo** ≠ **nervioso** – spokojny ≠ nerwowy

**sano** ≠ **enfermo** – zdrowy ≠ chory

### ■ *Okoliczniki miejsca*

**¿Dónde está/están?** – Gdzie jest/są?

**Está/Están...** – Jest/Są...

**en la plaza** – na placu

**en el museo** – w muzeum

**en España** – w Hiszpanii

**en casa** – w domu (wyjątek: w tym wyrażeniu nie stawia się rodzajnika)

**a la derecha** ≠ **a la izquierda** – na prawo ≠ na lewo

**sobre** ≠ **debajo de...** – na ≠ pod  
**delante de** ≠ **detrás de...** – przed ≠ za  
**dentro de** ≠ **fuera de...** – wewnątrz ≠ na zewnątrz, poza  
**al lado de...** – obok, przy  
**al final de...** – w głębi, na końcu  
**cerca de** ≠ **lejos de...** – blisko ≠ daleko od

Zwróć uwagę na ściągnięte formy przyimka z rodzajnikiem określonym rodzaju męskiego:

**a + el = al**

**de + el = del**

### ■ *Liczebniki główne (cd.)*

Przy łączeniu liczebników głównych z rzeczownikami należy pamiętać, że dla rodzaju męskiego **uno** ulega skróceniu do **un** (jak rodzajnik nieokreślony), zaś **una** pozostaje bez zmian dla rodzaju żeńskiego. W przypadku liczebnika 21, którego pisownia jest łączna, w formie skróconej rodzaju męskiego dodaje się akcent graficzny:

100 – **cien/ciento**

**cien camareros** – stu kelnerów

**el diez por ciento (10%)** – dziesięć procent

101 – **ciento un/uno/una**

**Somos ciento un hombres.** – Jest nas stu jeden mężczyzn.

**Somos ciento uno.** – Jest nas stu jeden.

20 – **veinte**

21 – **veintiuno/veintiún/veintiuna**

30 – **treinta**

31 – **treinta y uno/treinta y un/treinta y una**

Ta sama zasada dotyczy liczebników 40, 50, 60, 70, 80, 90.

Należy również pamiętać, że liczebniki zakończone na **-uno** lub **-una** oraz setki od 200 do 900 mają odmienne formy dla rodzaju męskiego i żeńskiego, np.

**un euro** – 1 euro  
**una libra** – 1 funt  
**veintiún euros** – 21 euro  
**treinta y un euros** – 31 euro  
**veintiuna libras** – 21 funtów  
**treinta y una libras** – 31 funtów  
**doscientos muchachos** – dwustu chłopców  
**doscientas muchachas** – dwieście dziewcząt

## Ćwiczenia



## Słownictwo

<b>la botella verde</b>	zielona butelka
<b>la oficina de turismo</b>	biuro turystyczne
<b>lejos de aquí</b>	daleko stąd
<b>muy lejos</b>	bardzo daleko
<b>la estación de ferrocarril/del tren</b>	dworzec kolejowy
<b>el tren a París</b>	pociąg do Paryża
<b>la bicicleta</b>	rower
<b>nuestras dos bicicletas</b>	nasze dwa rowery
<b>nuestros zapatos</b>	nasze buty
<b>un zapato debajo de la cama</b>	but pod łóżkiem
<b>en el garaje</b>	w garażu
<b>fuera del garaje</b>	poza garażem
<b>en la cama</b>	w łóżku
<b>en el Paseo del Prado</b>	na Paseo del Prado
<b>en la Plaza Mayor</b>	na Plaza Mayor
<b>Los niños están en el jardín.</b>	Dzieci są w ogrodzie.
<b>el armario</b>	szafa
<b>la piscina del hotel</b>	basen hotelowy
<b>la piscina detrás de la casa</b>	basen za domem
<b>¿En el teatro o en la discoteca?</b>	W teatrze czy w dyskotecce?
<b>cansado/a</b>	zmęczony/a
<b>cómodo/a</b>	wygodny/a

<b>incómodo/a</b>	niewygodny/a
<b>sano/a</b>	zdrowy/a
<b>enfermo/a</b>	chory/a
<b>delgado/a</b>	szczupły/a
<b>gordo/a</b>	gruby/a
<b>el sillón negro</b>	czarny fotel
<b>bien conservado</b>	dobrze zachowany
<b>tranquilo/a</b>	spokojny/a
<b>nervioso/a</b>	nerwowy/a
<b>libre (m., f.)</b>	wolny/a
<b>enfadado/a</b>	zagniewany/a
<b>el gato</b>	kot
<b>el perro</b>	pies
<b>Estamos de vacaciones.</b>	Mamy wakacje.
<b>Estamos de fiesta.</b>	Mamy święto.
<b>Todavía no estamos de vacaciones.</b>	Jeszcze nie jesteśmy na wakacjach.
<b>¿Quién está de vacaciones?</b>	Kto jest na wakacjach?
<b>cuidado/a</b>	zadbany/a
<b>descuidado/a</b>	zaniedbany/a
<b>ordenado/a</b>	uporządkowany/a
<b>desordenado/a</b>	nieuporządkowany/a
<b>agradable (m., f.)</b>	przyjemny/a
<b>muy agradable</b>	bardzo przyjemny, miły
<b>el alquiler</b>	czynsz
<b>el alquiler de la casa</b>	czynsz za dom

**ĆWICZENIE 1.** Przekształć podane zdania zgodnie ze wzorem, używając odpowiednich okoliczników miejsca.

**Wzór:** La botella de vino no está debajo de la mesa.

La botella de vino está sobre la mesa.

1. La estación de Ferrocarril no está cerca de aquí.  
La estación de Ferrocarril \_\_\_\_\_ de aquí.
2. La bicicleta de Juan no está en el garaje.  
La bicicleta de Juan \_\_\_\_\_ del garaje.



3. El libro no está debajo de la mesa.  
El libro \_\_\_\_\_ la mesa.
4. Los zapatos no están sobre la cama.  
Los zapatos \_\_\_\_\_ de la cama.
5. La oficina de Correos no está lejos del hotel.  
La oficina de Correos \_\_\_\_\_ del hotel.
6. No estamos lejos de la Plaza Mayor.  
Estamos \_\_\_\_\_ de la Plaza Mayor.
7. El jardín no está delante de la casa.  
El jardín \_\_\_\_\_ de la casa.
8. La botella verde no está dentro del armario.  
La botella verde \_\_\_\_\_ del armario.

**ĆWICZENIE 2.** Odpowiedz na pytania zgodnie ze wzorem, używając czasownika **estar**.

**Wzór:** ¿Está Andrés en Dinamarca? (Grecia)

No, Andrés no está en Dinamarca. Ahora está en Grecia.

1. ¿Está Carlos en España? (Marruecos)  
No, Carlos no está en España. \_\_\_\_\_.
2. ¿Están Uds. en casa? (Café Gijón)  
No, no estamos en casa. \_\_\_\_\_.
3. ¿Estás en el banco? (oficina de Correos)  
No, no estoy en el banco. \_\_\_\_\_.
4. ¿Estamos en la catedral? (iglesia gótica del siglo XIV)  
No, no estamos en la catedral. \_\_\_\_\_.
5. ¿Está mi amigo en la piscina? (bar)  
No, tu amigo no está en la piscina. \_\_\_\_\_.
6. ¿Están los niños en el jardín? (casa)  
No, los niños no están en el jardín. \_\_\_\_\_.

7. ¿Está Pilar en Irak? (Irán)  
No, Pilar no está en Irak. \_\_\_\_\_.
8. ¿Están ellos en el teatro? (famosa discoteca de Madrid)  
No, ellos no están en el teatro. \_\_\_\_\_.
9. ¿Están los libros sobre la mesa? (armario)  
No, los libros no están sobre la mesa. \_\_\_\_\_.
10. ¿Están Elena y María en México? (Perú)  
No, Elena y María no están en México. \_\_\_\_\_.

**ĆWICZENIE 3.** Uzupełnij zdania odpowiednimi formami czasownika **ser** lub **estar**.

1. La habitación \_\_\_\_\_ grande y está muy limpia.
2. La mesa es pequeña y \_\_\_\_\_ sucia.
3. El sillón es cómodo y \_\_\_\_\_ libre.
4. Este edificio \_\_\_\_\_ antiguo, pero está muy bien conservado.
5. Carlos es delgado y \_\_\_\_\_ enfermo.
6. Luisa \_\_\_\_\_ tranquila, pero ahora está nerviosa.
7. La casa es vieja, pero ahora \_\_\_\_\_ muy cuidada.
8. Esta cafetería es muy buena, pero ahora \_\_\_\_\_ cerrada.
9. Pedro \_\_\_\_\_ enfadado.
10. Esta iglesia \_\_\_\_\_ muy antigua.
11. La botella \_\_\_\_\_ sobre la mesa.
12. Juan y Paco \_\_\_\_\_ periodistas.
13. La mesa \_\_\_\_\_ redonda.
14. El garaje \_\_\_\_\_ cerrado.
15. El perro \_\_\_\_\_ debajo de la mesa.
16. El gato \_\_\_\_\_ negro.